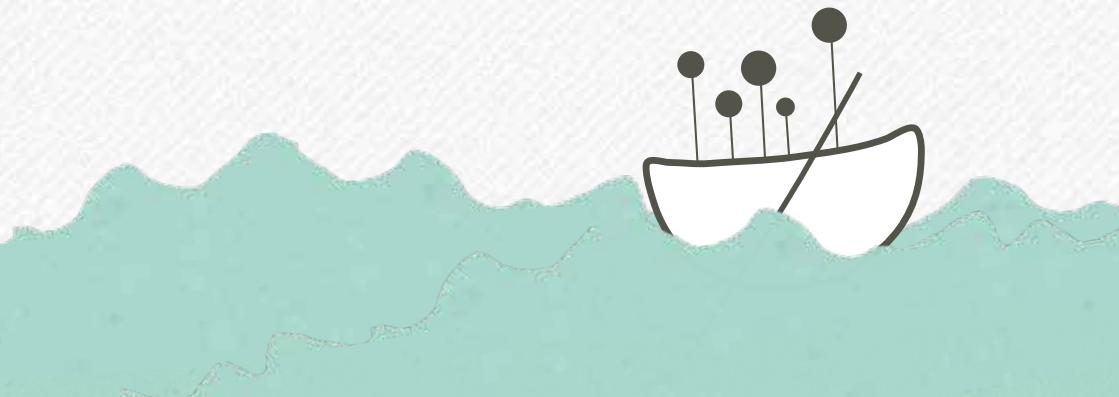


„SME NA JEDNEJ LODI“

# VÝROČNÁ SPRÁVA 2015



Pomáhame ľuďom. Meníme životy.

# OBSAH

<b>ÚVODNÉ SLOVO</b>	<b>3</b>
<b>HISTÓRIA</b>	<b>4</b>
<b>MAPA PROJEKTOV</b>	<b>6</b>
<b>MOLDAVSKO</b>	<b>8</b>
<b>GRUZÍNSKO-ARMÉNSKO</b>	<b>9</b>
<b>KEŇA</b>	<b>10</b>
<b>UKRAJINA</b>	<b>11</b>
<b>NEPÁL A CHORVÁTSKO</b>	<b>12</b>
<b>VAP</b>	<b>13</b>
<b>DOBROVOĽNÍCTVO V SR</b>	<b>16</b>
<b>AUDÍTORSKÁ SPRÁVA</b>	<b>18</b>
<b>FINANČNÁ SPRÁVA</b>	<b>19</b>
<b>BLUDISKO</b>	<b>20</b>
<b>PoďAKOVANIE</b>	<b>21</b>



# ÚVODNÉ SLOVO

Milí priatelia,

Pri jednej z pyramíd kedysi slávnej mayskej civilizácie v meste Tulúm na mexickom poloostrove Yucatán stojí tabuľa s nasledovným textom:

„Predstavte si, že ste domorodý obyvateľ a jedného rána sa prechádzate po skalnom útese, keď zrazu na horizonte zbadáte karavely, obrovské španielske lode, ktoré sa blížia k vašim brehom. Nikdy ste nič podobné nevideli a považujete ich za niečo nadprirodzené.

„Vžite sa do kože španielskeho moreplavca, ktorý zrazu na obzore zbadá kus zeme, pevninu, neskôr kontinent, o ktorom nikto neveril, že vôbec existuje a civilizáciu, ktorú dovtedy Európania nepoznali.“

Aj keď dnes je už takmer nemožné zažiť takéto objavy a svet je globalizovaný stretnutím s inakosťou, odlišná kultúra môže prebehiať aj v bežnom živote v našom mikrosvete. Na jednej strane si pomáhame svet zaškatuľkovať, upratať do šuflíkov a vytvárame si stereotypy, predstavy, nielen napr. o deťoch z rozvrátených sociálne slabých rodín, utečencoch, Ukrajincach bojujúcich za svoju krajinu, moslimoch, fyzicky znevýhodnených ľuďoch ale aj o nás samých. Tieto stereotypy nám život vedia niekedy uľahčiť, inokedy sú zdrojom predsudkov a bariér v medziľudských vzťahoch. Verím, že aj výročna správa môže prispieť k tomu, aby sme sa na veci pozreli z inej perspektívy.

Migračná kríza bola jednou z hlavných udalostí v roku 2015. Pričom tento skôr trend ako udalosť nás svojim rozsahom ako spoločnosť nielen prekvapil, ale dokonca zastihol výrazne nepripravených. Napriek tomu, že mimovládne organizácie dlhodobo upozorňovali na zhoršujúcu sa situáciu na Blízkom Východe, najmä v Sýrii, bolo to práve v auguste 2015 keď nás európanov, občanov Európskej Únie, obyvateľov Slovenska začala prekvapovať tzv. migračná kríza a nespočetné húfy ľudí prúdiacich pešo po Balkánskej trase a cez Maďarsko prekračujúc hranice do Rakúska len pár kilometrov od Slovenska.

V roku 2015 muselo kvôli násiliu opustiť svoje domovy 65,3 miliónov ľudí. Ale málo sa hovorí o tom, že až 90% utečencov sa nachádza v krajinách tzv. globálneho juhu, teda v Afrike a Ázii. Na jednej strane suchá štatistika, no na druhej konkrétné tváre, príbehy jednotlivcov aj rodín, ľudské osudy. S pojmom migračná kríza sa zrejme budeme stretávať častejšie a zdaleka sa nejedná len o ľudí utekajúcich pred vojenskými konfliktmi z Blízkeho Východu.

Migrácia má aj iné ekonomické, demografické a ďalšie príčiny. Demografický vývoj je jasný. Zatiaľ čo Európa starne, iné krajinu zvyšujú počet obyvateľov exponenciálne. Napríklad Bangladéš, ktorý mal v roku 1950 40 miliónov má dnes 160 miliónov obyvateľov. Na mieste je tiež otázka, či možno ľudí, ktorí utekajú napr. z Etiópie označiť za ekonomických migrantov len preto, že príčinou ich migrácie nie je nevyhnutne násilie a porušovanie ľudských práv, ale hlad a sucho? Na komplexné krízy neexistujú jednoduché a populisticke riešenia, či už na jednej strane typu ohraďme celý kontinent a vytvorime „pevnosť Európa“ alebo otvorme hranice dokorán bez podmienok a kontroly. Našou úlohou, ako mimovládnej organizácie, nie je riešiť politické záležitosti. Statisíce rodín sa ocitli v neriešiteľnej situácii a v neľudských podmienkach čakajú, čo s nimi bude ďalej - našou povinnosťou je im pomáhať a aspoň z časti zmierniť ich utrpenie.

Myslíme si, že aj tu je dôležité riešiť nielen dôsledky ale aj príčiny migrácie, ktoré sa priamo, alebo nepriamo usiluje riešiť aj ADRA. Našim projektom v Keni nepriamo prispievame k zníženiu

megatrendu urbanizácie, kedy dochádza k masívному vyľudňovaniu vidieka, a neudržateľnému nárastu populácie v mestách. V rámci Európy patrí Moldavsko, kde pôsobíme, medzi krajinu s najvyšším počtom emigrantov v pomere k počtu svojich obyvateľov.

Ďakujeme Vám, za Vašu podporu pri pomoci utečencom. Vážime si Vašu finančnú pomoc a zapojenie do verejnej zbierky rovnako ako Vás čas, energiu a skúsenosť, keď ste s nami pomáhali v teréne.

Vďaka Vám sme tiež mohli prostredníctvom 40 pravidelných dobrovoľníkov prispieť k zníženiu pocitu osamelosti seniorov v Bratislave a Košiciach a vytvoriť prostredie, v ktorom deti z dvoch krízových centier v Bratislave môžu zmysluplnie tráviť voľný čas.

Začali sme tiež pomáhať 500 farmárom v západnej Keni nielen vystepovať viac sezamu a kvalitnejšie, ale nájsť odbyt pre ich úrodu. Vďaka väčšiemu zisku budú schopní užiť svoje rodiny a zabezpečiť pre svoje deti vzdelenie či zdravotnú starostlivosť.

V Moldavsku sme mohli aj Vašim prispiením priviesť pitnú vodu na 4 základné školy. Takto sme zvýšili kvalitu života a zdravia približne 500 deťom.

Aj vďaka Vám sme mohli vzdelať mimovládne organizácie na Ukrajine ako efektívnejšie pomáhať ľuďom, ktorí utiekli pred vojnou, alebo stále žijú v oblastiach kde sa bojuje.

Viac o týchto a ďalších aktivitách sa dozviete na ďalších stranach.

Ďakujeme Vám za vašu podporu, vďaka ktorej spolu meníme životy ľudí k lepšiemu.

*Daniel Kaba, riaditeľ ADRA Slovensko*  
Pomáhame ľuďom. Meníme životy.



## 2009 ALBÁNSKO

letný pracovný tábor



1992

## VZNIK ADRA SLOVENSKO

1995 UKRAJINA

humanitárna pomoc

1998 RAJECKÉ TEPLICE /SK/

pomoc pre Rajecké Teplice pri povodniach



## 2012 JUŽNÝ SUDÁN

pomoc poľnohospodárskym komunitám

### KEŇA

začiatok sociálneho podnikania

2015

## 2011 TUNISKO

pomoc deťom utečencov z Líbie

## 2010 HAITI

humanitára pomoc pri zemetrasení  
postavených 1 130 prístreškov

## HODNOTY

ADRA je organizácia založená na kresťanských hodnotách, ktorá spolupracuje a pomáha ľuďom bez ohľadu na rasu, farbu pleti, národnosť, vierovyznanie alebo politickú príslušnosť, pričom kladie dôraz na princípy humanity, nezávislosti, nestrannosti, neutrality, transparentnosti, udržateľnosti, zodpovednosti, participatívneho prístupu a späťnej väzby.

## VÍZIA

Spolu tvorí svet, v ktorom budú žiť ľudia v najmenej rozvinutých krajinách dôstojnejší a slobodnejší život, a taktiež budú lepšie pripravení na možné humanitárne situácie.

## POSLANIE

Prostredníctvom programov, projektov, advokácie, partnerstiev, vzdelávania a šírenia povedomia, zlepšovať v oblasti rozvojovej spolupráce životnú úroveň ľudí v najmenej rozvinutých krajinách; pomáhať ľuďom v humanitárnych situáciach zapríčinených človekom alebo prírodou (v zahraničí a na Slovensku) a rozvíjať pravidelné a systematické dobrovoľníctvo na Slovensku.

## GRUZÍNSKO & ARMÉNSKO

Budovanie kapacít mimovládnych organizácií  
02/2015 – 01/2016  
Rozpočet **69.645,00 EUR**

**69 645**

## 2 BOSNA & HERCEGOVINA

2 dobrovoľníci

## UKRAJINA

Budovanie kapacít mimovládnych organizácií v ozbrojenom konflikte na východe Ukrajiny  
02/2015 – 07/2016  
Rozpočet **64.200,00 EUR**

Verejná zbierka na pomoc Ukrajine v ozbrojenom konflikte  
09/2014 – 03/2015  
Odoslaných **8.095,77 EUR**

1 dobrovoľník

**1 72 296**

**1 543**

## GRÉCKO & CHORVÁTSKO

Verejná zbierka na pomoc utečencom na balkánskej migračnej trase  
09/2015 – 08/2016  
V roku 2015 vyzbieraných **1.542,50 EUR**

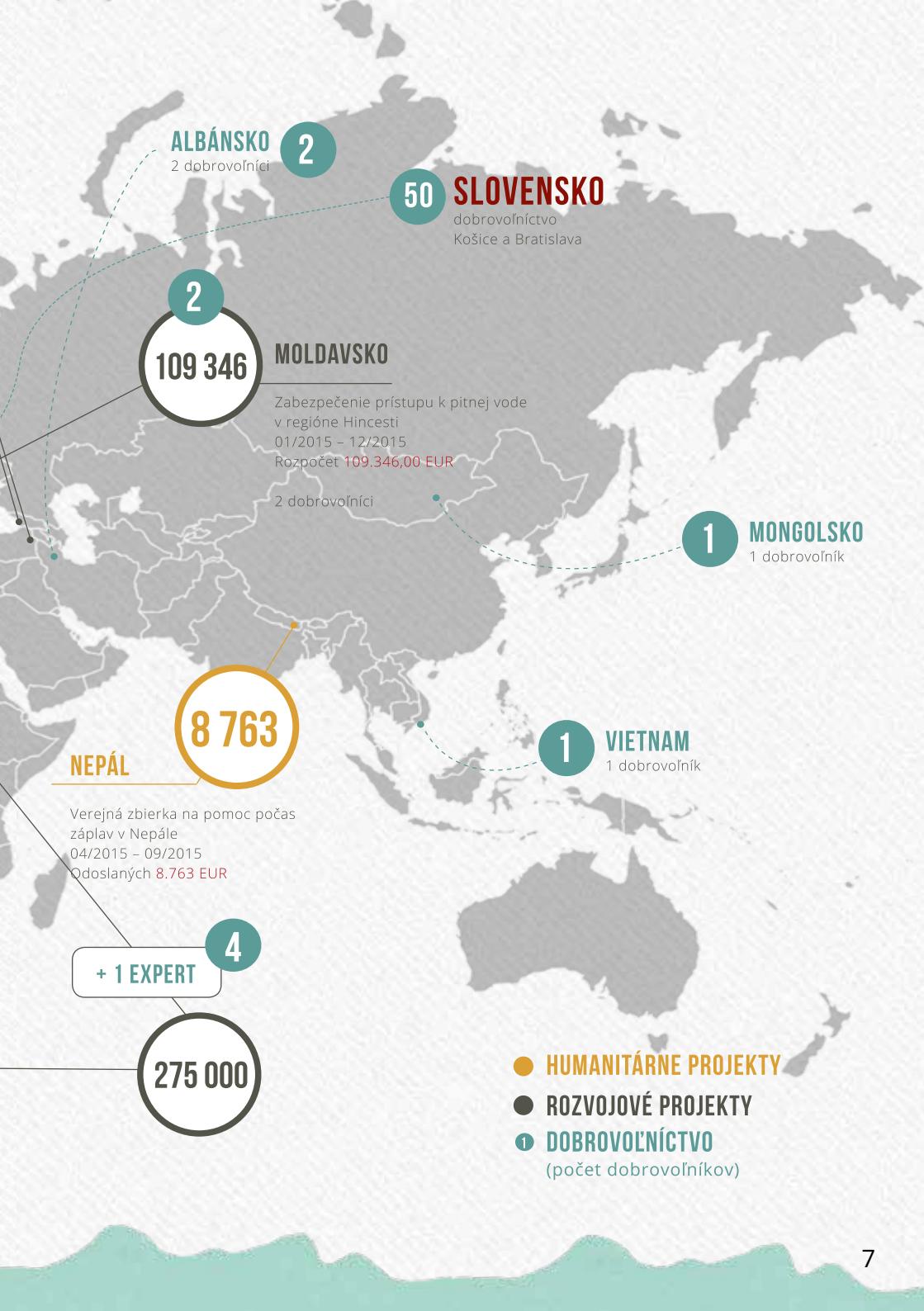
## 1 EKVÁDOR

1 dobrovoľník

## KEŇA

Posilnenie postavenia farmárov pestujúcich sezam sprístupnením trhov  
11/2015 – 04/2017  
Rozpočet **275.000,06 EUR**

4 dobrovoľníci + 1 expert



# MOLDAVSKO

## PRÍSTUP K PITNEJ VODE



Napriek tomu sa nájdu krajiny v Európe, kde prístup k nezávadnej pitnej vode nie je samozrejmosťou. Takou je aj Moldavsko, jedna z najchudobnejších krajín európskeho kontinentu, ktorá sa radí k najväčším prijímateľom rozvojovej pomoci. Asi iba jedna tretina vidieckych domácností je pripojená na vodovod, kanalizácia takmer úplne absentuje. Nedostatočné je aj povedomie obyvateľov Moldavska o ochrane vodných zdrojov alebo o nakladaní s komunálnym odpadom. Všetky tieto faktory majú celkový vplyv na zdravotný stav obyvateľstva. **ADRA Slovensko v kontexte spomínaných skutočností, prostredníctvom finančných prostriedkov SlovakAid a v spolupráci s lokálnym partnerom ADRA Moldavsko, spustila v januári 2015 12 mesačný projekt: „Prístup k pitnej vode v regióne Hincesti v Moldavsku“** zacielený na zlepšenie prístupu k pitnej v štyroch obciach spomenutého regiónu: Sarata Galbena, Ciuciuleni, Lapusna a Mingir. Projektové aktivity sa sústredili v 4 školských zariadeniach v 4 zmienených obciach a boli rozdelené do dvoch častí.

### INFRAŠTRUKTÚRNA ČASŤ

časť projektu si vytýčila za cieľ zlepšiť prístup k nezávadnej pitnej vode pre žiakov inštaláciou zariadení na filtračiu vody v školách. Výber škôl podliehal určitým kritériám ako bol napríklad počet žiakov, napojenie školy na lokálnu vodovodnú sieť alebo chemicko-biologický rozbor vody, ktorú pili žiaci v školách. Zariadenia boli na konci projektu v decembri 2015 odovzdané do užívania vedeniu škôl ako aj miestnym samosprávam, ktoré sa zaviazali na vykonávanie údržby. K pitnej vode, aspoň počas času kým sa zdržujú v škole, majú prístup momentálne stovky žiakov v spomínaných obciach.

4

ŠKOLY  
získali prístup  
k pitnej vode

### EDUKAČNÁ ČASŤ

mala ambíciu zlepšiť environmentálne povedomie žiakov a miestneho obyvateľstva jednak vzdelávacími aktivitami ale aj sériou rádiových vysielaní o problematike ochrany životného prostredia v moldavskom kontexte. Na školách, pod vedením skúsených moldavských lektorov, prebiehala environmentálna osvetova rozmanitou formou, tak aby bola čo najviac zaujímavá a pútavá pre žiakov. Postupne sa na školách prostredníctvom úvodných aktivít vytvorili tzv. záujmové skupiny (celkovo asi 80 študentov), ktoré pokračovali v environmentálnom vzdelení. Všetky aktivity smerovali k tomu, aby sa deti pripravili na realizáciu vlastných menších projektov vo svojom okolí, čo sa im po absolvovaní niekoľkých tréningových modulov úspešne podarilo. Veríme, že prostredníctvom nášho projektu sa práve tieto deti stanú nositeľom zmien vo svojom okolí aj po odchode zo školy.

GALBENA

CIUCIULENI

MINGIR

LAPUSNA

# GRUZÍNSKO- - ARMÉNSKO

BUDOVANIE KAPACÍT NEZISKOVÝCH ORGANIZÁCIÍ



60

ĽUDÍ

ktorých sme vyškobili  
v projektovom manažmente,  
advokácii a humanitárnej  
pomoci

V roku 2015 sme spolu s partnermi Hungarian Baptist Aid, českou Charitou, arménskou organizáciou Ararat Araquelutun a gruzínskou Beteli realizovali projekt zameraný na budovanie kapacít mimovládnych organizácií z Gruzínska a Arménska prostredníctvom školení a prenos skúseností organizácií z krajín V4. Realizáciu samotných prednášok predchádzal prieskum potrieb arménskych a gruzínskych mimovládnych organizácií a vypracovanie podrobnejších osnov tréningov.

Tréningy, ktoré boli zamerané na rozvoj miestnych organizácií boli tematicky zamerané na projektový manažment, advokáciu a humanitárnu pomoc. Vďaka tréningom sme vyškobili 60 ľudí, ktorí prispejú k efektívnejšiemu fungovaniu mimovládneho sektora v Arménsku a Gruzínsku.

počet modrých bodiek označuje, kolko dobrovoľníkov bolo vrámcí projektu zapojených

# KEŇA PODPORA SOCIÁLNEHO PODNIKANIA



*foto: Soňa Maltezová*

500

**DROBNÝCH FARMÁROV,**  
ktorí vďaka projektu získali  
podporu podnikania

V Keni je podľa aktuálnych štatistik až 40 percentná nezamestnanosť, mnoho mladých ľudí si nevie nájsť prácu. Keňa je zároveň šiesta z desiatich krajín subsaharskej Afriky, ktorú sú najviac zaľažené extrémnej chudobou. V ADRA Slovensko sme si preto zvolili pôsobenie v oblasti sociálneho podnikania, nakoľko ide o dlhodobo udržateľný model ekonomickeho a sociálneho rozvoja.

Vďaka projektu podporujeme 500 drobných farmárov a ich rodín, ktorí pestujú sezam. Výnimcočnosť našej pomoci v Keni spočíva v tom, že nielenže spoločne s farmármami vytvoríme poľnohospodárske družstvo, vyškolíme ich v moderných poľnohospodárskych technikách a pomôžeme s bio a fairtrade certifikáciou sezamu, ale najmä prepojíme tento malý trh s veľkým medzinárodným trhom, vďaka čomu im zabezpečíme odbyt úrody. Aby nielen niečo kvalitné vypestovali, ale mali možnosť svoje produkty nakoniec aj predať, nakoľko v rámci lokálneho trhu to nie je možné. Vďaka zlepšeniu ich ekonomickej situácie si budú môcť zabezpečiť nielen základné životné potreby, ale budú vedieť zaplatiť školu svojim deťom.

*„Zapojenie do poľnohospodárskeho družstva mi pomôže zlepšiť moju reputáciu, ľahšie sa dostanem k informáciám a môžem zdieľať svoje skúsenosti s pestovaním sezamu s ostatnými členmi družstva. Hlavným prínosom projektu je pre mňa zvýšenie príjmu, vďaka čomu budú môcť moje deti študovať.“*

*Gertrude Lasola, farmárka*



# UKRAJINA POMOC POČAS VOJNY



V roku 2015 ADRA Slovensko v spolupráci s organizáciami PAH (Polska Akcja Humanitarna), HBA (Hungarian Baptist Aid), ADRA Česká republika a ADRA Ukrajina začali s realizáciou projektu zameraného na podporu neziskových organizácií na Ukrajine, ktoré sa zapojili do humanitárnej pomoci obetiam ozbrojeného konfliktu na východe krajiny.

Hlavným cieľom komplexného vzdelávacieho programu bolo zdieľanie skúseností medzi humanitárnymi pracovníkmi a posilnenie spolupráce medzi krajinami Vyšehradskej štvorky a Ukrajiny. Osobitný dôraz sme kládli na humanitárnu pomoc pre ľudí, ktorí boli presídlení v rámci krajiny v dôsledku vojnového konfliktu. Každý tréning bol vedený interaktívou formou a venovaný prioritným oblastiam, ako je riadenie a administrácia projektov, prieskumy potrieb, riadenie dobrovoľníkov, krízová intervencia, monitorovanie a hodnotenie projektov.

*„Snažíme sa vyhýbať stereotypom pri školení a vždy sme radi, keď sa nám to aspoň trochu podarí. Usilujeme sa predstaviť si skutočnú prácu humanitárneho pracovníka – projektového manažéra a to najmä pomocou simulácie, kedy je celá skupina rozdelená do niekoľkých tímov, ktoré navzájom interagujú vrátane súperenia. Používame rôzne metódy ako sú simulácie, hry, hranie rolí, pomôcky, mapy, príklady z praxe, takže to nie je len suchá teória. Účastníci majú možnosť sa dozvedieť a vyskúšať si prácu pod stresom a skupinovú dynamiku, pri ktorej zažívajú aj rôzne emócie a môžu sa tiež navzájom lepšie spoznať. Počas 4 intenzívnych dní tréningu vypracúva každá skupina sadu úloh a záverečný deň prezentuje svoj „projekt“ pred trénermi a ostatnými účastníkmi. Veľmi inspiratívna je nielen vzájomná interakcia medzi účastníkmi, ale tiež veľa zaujímavého sa môžeme dozvedieť aj my tréneri od účastníkov“, približuje Daniel Kaba, tréner.*

Vďaka projektu sme vytrénovali až 191 pracovníkov ukrajinských mimovládnych organizácií. Traja ľudia sa vďaka projektu dostali na výmenné pobytu do krajín V4, kde zistili ako fungujú neziskové organizácie na Slovensku, v Českej republike alebo v Maďarsku a ako môžu robiť svoju prácu efektívnejšie. Vďaka týmto výmenným pobytom mohli účastníci podať priamu správu o dianí na Ukrajine a tým podporiť zvýšenie pomoci obetiam vojnového konfliktu zo strany krajín V4.

191

## PRACOVNÍKOV

ukrajinských mimovládnych organizácií sme vytrénovali vďaka projektu školenia.

*„Mnohé mimovládne organizácie na Ukrajine majú dobré úmysly a nápady, no chýba im štruktúra a pracovná koncepcia ako uspieť a realizovať udržateľné projekty. Ale stretávame sa tu s veľkým nadšením, chutou učiť sa a nadvázovať nové kontakty, takže naša práca prináša viditeľné výsledky“,*

***Edita Bednárová, trénerka.***

25. apríla a 12. mája 2015 zasiahlo Nepál veľmi silné zemetrasenie s magnitúdou 7,8 a 7,3 a zanechalo po sebe viac ako 8700 mŕtvyh, cez 22000 zranených a celkovo ovplyvnilo život 8 miliónom obyvateľov tejto krajiny. Budovy, domy, latríny a distribučné siete na zásobovanie pitnou vodou, to všetko bolo výrazne poškodené. Pravidelné prítoky vody z hôr boli prerušené a mnohé vodné zdroje vyschli. Ľudia museli vykonávať základnu potrebu vonku, keďže toalety boli zničené, čo viedlo k znečisteniu vodných zdrojov a to zase k prepuknutiu chorôb zapríčinených kontaminovanou vodou. ADRA sa rozhodla podporiť postihnuté komunity v distrikte Kavre v oblastiach Mahadevsthan, Gairi Bisauna Deupur a Bhumlutar.

*„Bola som veľmi nervózna a vystrašená. Myslela som, že všetko skončí. Nepamäťam si ako som prišla domov. Videla som, že môj dom sa zrútil ako ostatné domy. Ľudia kričali, plakali, volali o pomoc. Niektorí boli zranení tăžko a niektorí sa snažili zachrániť svoje rodiny. Začala som panikáriť. Volala som môjho starého otca a moju nevestu, ale nikto nereagoval. Zrútila som sa na zem. Po štyroch hodinách som sa prebrala a zistila, že zemetrasenie zabilo troch mojich rodinných príslušníkov.“*

10 dní po zemetrasení postavila ADRA Nepál pre Sunitu a jej rodinu dočasný príbytok a latrín a tiež ďalším 790 domácnostiam. Súčasťou projektu bola aj obnova 12 zdrojov pitnej vody a distribúcia solárnych lámp pre 790 rodín.

*„Som veľmi vdăčná organizácii ADRA za poskytnutie solárnej lampy. Teraz môj vnuk a dcéra (13 r.) môžu čítať a písat, a nebyť v tme.“*

#### **Sunita Rai**

Ďakujeme, že pomáhate s nami.

V dôsledku vojnového konfliktu v Sýrii a neustálych nepokojo v Afganistane a Iraku začala v roku 2015 v Európe veľká utečenecká kríza, ktorá trvá do súčasnosti. V priebehu roka 2015 prišlo podľa štatistik Úradu vysokého komisára OSN pre utečencov do Európy vyše 1 milión utečencov.

V rámci našich humanitárnych aktivít sme sa v ADRE Slovensko rozhodli utečencom tiež pomôcť. V roku 2015 sme vyhlásili finančnú a materiálnu zbierku na základné životné potreby pre utečencov a zrealizovali prieskum potrieb utečencov v madarskom pohraničí a chorvátskom tranzitnom tábore Slavonski Brod, čo bol základný predpoklad na vyslanie nášho humanitárneho tímu do terénu.



## **NEPÁL POMOC PRI ZEMETRASENÍ**

**8763 €**

#### **FINANČNÁ A MATERIÁLNA ZBIERKA,**

Aj vďaka vašmu finančnému príspevku do verejnej zbierky, ktorú vyhlásila ADRA

Slovensko, sme mohli pomôcť nielen Suniti, ale tiež ďalším rodinám postihnutým zemetrasením v Nepále.



**FINANČNÁ A MATERIÁLNA ZBIERKA,**  
bol spôsob akým sme sa pridali k pomoci utečencom. Už v roku 2015 sme začali tvoriť aj tím, ktorý bol vyslaný na prácu priamo v tábore Slavonski Brod.

# VAP VOLUNTEER ABROAD PROGRAM



Jana Fintová, Fushe Kruja, Albánsko

V roku 2015 ADRA Slovensko pokračovala s programom zahraničného dobrovoľníctva (VAP), ktorý je realizovaný prostredníctvom prostriedkov SlovakAid. Snažíme sa, aby bol program v súlade s cieľmi, ktoré si vytýcila Slovenská republika v roku 2012, kedy sa dobrovoľníctvo stalo jedným z nástrojov Oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA)

Podobne ako v roku 2014, aj v roku 2015 sledovalo vysielanie dobrovoľníkov do zahraničia predovšetkým budovanie kapacít miestnych organizácií a komunit, ale aj rozvoj osobnostnej/individuálnej stránky dobrovoľníka, či už v zmysle rastu jazykových zručností, alebo získaním praktických skúseností z práce v 3. sektore. Pri výbere sme kládli dôraz na určité aspekty ako je vek daného dobrovoľníka (viac ako 22 rokov), ukončené vysokoškolské vzdelanie, či nadobudnuté pracovné skúsenosti, kde pridanou hodnotou boli najmä skúsenosti z oblasti projektového manažmentu, či fundraisingu. Naši dobrovoľníci pôsobili predovšetkým v kanceláriach partnerských organizácií, kde sa ich agenda prispôsobovala aktuálnym potrebám. Pri dĺžke pobytu dobrovoľníka v zahraničí sme zachovali model 6 až 12 mesiacov. Dobrovoľník má tak dostatočný čas na to, aby si zvykol na odlišné kultúrne prostredie, iné zvyklosti miestnych ľudí a stal sa naozajstným prínosom pre lokálnu komunitu.

V priebehu roka 2015 sme cez program zahraničného dobrovoľníctva vyslali celkovo 9 ľudí do nasledujúcich krajín: **Moldavsko, Gruzínsko, Bosna a Hercegovina, Albánsko, Keňa, Ukrajina, Ekvádor**. Po návrate z programových krajín sa dobrovoľníci zapojili do aktivít globálneho vzdelávania predovšetkým prostredníctvom verejných prezentácií svojich projektov v zaužívanom formáte – ADRA večer.

# „NEZAŽIEŠ, NEVYSVETLÍŠ!“

Danka Pohlodová

UKRAJINA

## DANKA POHLODOVÁ

PR MANAGER

**Čo bolo Tvojou motiváciou prihlásiť sa na dobrovoľnícky pobyt?**

Sympatie k Ukrajine a ambícia aspoň v nejakej malej mieri zviditeľniť čoraz menej viditeľný konflikt a jeho obete u nás.

**Aká bola najväčšia výzva počas Tvojho dobrovoľníckeho pobytu?**

Nemám najväčšiu, Ukrajina je zaujímavá a adrenálínová krajina v mnohých ohľadoch, manažovanie samého seba so čtou je asi sústavná výzva :) Ale okrem iného som tu prekonala aj svoju fóbiu zo psov (kedže v Kyjeve ani vľiaci nie sú na vodítku a s náhubkami) a uzavretých priestorov (12 hodinová cesta do Slavjanska treťou triedou spoločne s ďalšími 55 ľuďmi v jednom otvorenom spiacom vagóne so zavretými oknami bola dobrá výzva :)



## MAREK ŠIMON

PROGRAM MANAGER, RESEARCHER

**Čo by si odkázal ľuďom, ktorí uvažujú nad tým stať sa dobrovoľníkom ?**

Neváhat príliš dlho. Váhaním v živote nikto nič neurobil. Myslím, že ak niekto skutočne ma záujem o výcestovanie, spôsob sa vždy nájde. A mne neostáva nič iné ako popriat každému veľa šťastia počas pobytu ako aj po návrate.

# „NEVÁHAŤ PRÍLIŠ DLHO. VÁHANÍM V ŽIVOTE NIKTO NIČ NEUROBIL!“

Marek Šimon

KEŇA

## TEREZA PALIČKOVÁ

KONTROLÓR FAIRTRADE PESTOVATEĽOV

**Aká bola najväčšia výzva počas Tvojho dobrovoľníckeho pobytu?** Ked' sa na to teraz späťne pozriem, predsa len to bolo asi to cestovanie po krajine úplne sama a bez akýchkoľvek kontaktov.

Chcela som mapovať fair tradové družstvá a farmy, ktoré boli rozložené po celej krajine. Sama som niekolkokrát cestovala v noci alebo neskoro večer na neznáme miesta a spoliehala som sa pritom jedine na seba a dobrú vúľu ľudí okolo mňa. Niektorí, menej skúsení cestovatelia by to mohli považovať za úplnú hlúpost a veľký risk. Ja som si tým iba potvrdila vlastné schopnosti a samostatnosť.

Naučila som sa nebáť sa neznámeho a dôverovať ľuďom. Našla som tak veľa priateľov a spoznala zaujímavé miesta.

„**MAŤ MOŽNOSŤ VYCESTOVAŤ NA DOBROVOĽNÍCKY POBYT JE AKO ZÍSKAŤ TITUL Z GLOBÁLNEHO VZDELÁVANIA.**“

Tereza Paličková

EKVÁDOR

## JÁN ŠLOSIAR

PRACOVNÍK V DETSKOM DOMOVE

**Aké skúsenosti Ti priniesol dobrovoľnícky pobyt?**

Uvedomil som si veľa vecí, nad ktorými som pred tým nikdy nerozmýšľal a zistil som, že sa máme veľmi dobre a nemáme si na čo stažovať.

**Aká bola najväčšia výzva počas Tvojho dobrovoľníckeho pobytu?**

Najväčšia výzva prišla hned na začiatku, keď sa plánovaný projekt nečakane zmenil a dostal som úplne nový projekt, s ktorým som na začiatku nebol až tak veľmi stotožnený.

„**DOTOHO !**“

Ján Šlosiar

MOLDAVSKO

## SAMUEL ČELLÁR

PR MANAGER, ADMINISTRÁTOR

**Čo bolo Tvojou motiváciou prihlásiť sa na dobrovoľnícky pobyt?**

Chcel som spraviť v živote niečo iným prospéšné. Spojit takúto príležitosť, s možnosťou spoznať úplne iný svet, bolo viac než lákavé.

**Aká bola najväčšia výzva počas Tvojho dobrovoľníckeho pobytu?**

Ľudia v Keni, hlavne v jej vidieckych oblastiach, nerobia takú hrbú čiaru medzi prácou a oddychom. To viedie k tomu, že vybáviť pre nás elementárne veci tu môže trvať niekolkonásobne dlhšie, ako je tomu v Európe. Odzrkadluje sa to hlavne v administratíve, ktorá je tu nesmierne komplikovaná a pomalá.

„**DOBROVOĽNÍCTVO BY SOM PORADIL KAŽDÉMU, KTO SI CHCE ROZŠÍRIŤ OBZORY A POCHOPIŤ KÚSOK INÉHO SVETA. TO VÁM ŽIADNA DOVOLENKA NEUMOŽNÍ.**“

Samuel Čellár

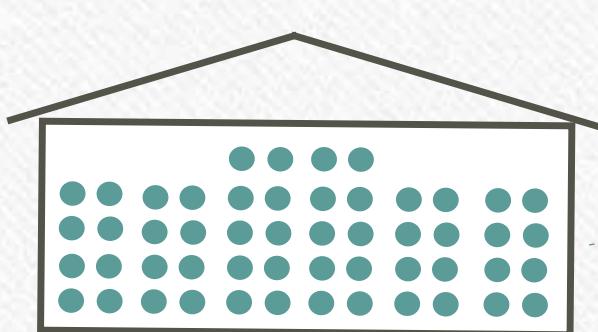
KEŇA

# DOBROVOĽNÍCTVO NA SLOVENSKU

## BRATISLAVA

ADRA Slovensko aj v roku 2015 rozvíjala dobrovoľnícke aktivity na Slovensku. Rastúci počet dobrovoľníkov a odozva klientov zo zariadení, v ktorých sme pôsobili nás utvrdili, že podpora altruistických aktivít má zmysel. **Celkovo na našom slovenskom dobrovoľníckom programe participovalo 52 ľudí v rôznych druhoch sociálnych zariadení.** ADRA dobrovoľníkov inštitucionálne zastrešovala, poskytovala im podporu vo forme vzdelávania a pravidelnej supervízie a financovala aktivity, ktoré boli nad rámec rozpočtu jednotlivých zariadení.

V spolupráci s mestskou časťou Ružinov sme sa počas celého roka intenzívne venovali osamelým seniorom. 20 našich dobrovoľníkov trávilo svoj voľný čas pri skupinových (návšteva divadla, historický klub...) aj individuálnych (prechádzky, rozhovory...) aktivitách, do ktorých sa zapojilo viac ako 110 seniorov.



52

DOBROVOĽNÍKOV

vo všetkých sociálnych zariadeniach  
na Slovensko



### AKREDITOVANÝ VZDELÁVACÍ SYSTÉM

Skvalitnenie práce v dobrovoľníctve ponúkol  
aj akreditovaný vzdelávací program, ktorý sprostredkovala  
Platforma dobrovoľníckych centier a organizácií  
organizovaný v Košiciach.

# KOŠICE



## DSS DOMKO

dobrovoľníci s láskou trávili čas so zdravotne znevýhodnenými dospelými, ktorí tak mali príležitosť overiť si svoje pracovné zručnosti pri tvorivých dielňach, arteterapii a športových aktivitách.



## MČ DŽUNGĽA - KOMUNITNÉ CENTRUM

nám poskytlo priestor pre prácu našich dobrovoľníkov. Dobrovoľníci sa učili a trávili čas s deťmi z marginalizovaného prostredia.

Okrem aktivít v Bratislave sa nám od júla podarilo zriadiť nové dobrovoľnícke centrum v Košiciach so sídlom v komunitnom centre košickej mestskej časti Džungľa. V spomenutom centre naši dobrovoľníci aj pracovali s deťmi z marginalizovaného prostredia. Okrem toho sme s našimi dobrovoľníkmi využívali možnosť a zapájali sa do organizovania zbierok na pomoc chudobným ľuďom na východnom Slovensku alebo utečencom v Chorvátsku a Grécku. Okrem komunitného centra pôsobili dobrovoľníci aj v domove sociálnych služieb Domko. V oboch zariadeniach sme realizovali voľnočasové aktivity. V neposlednom rade sa naši dobrovoľníci v Košiciach zapojili aj do organizácie mobilného odberu krvi, ktoré zabezpečuje MČ Džungľa.



## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Správnej rade neziskovej organizácie ADRA – Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj, n.o.

Uskutočnili sme audit priloženej individuálnej účtovnej závierky neziskovej organizácie ADRA – Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj, n.o. („organizácia“), ktorá obsahuje Súvahu zostavenú za účtovné obdobie končiace sa 31. decembra 2015, súvisiaci Výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu a Poznámky vrátane prehľadu významných účtovných pravidiel.

### Zodpovednosť vedenia organizácie za účtovnú závierku

Vedenie organizácie zodpovedá za zostavenie a vernú prezentáciu tejto účtovnej závierky v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a postupmi účtovania. Súčasťou tejto zodpovednosti je návrh, zavedenie a udržiavanie vnútornej kontroly relevantnej pre zostavenie a vernú prezentáciu účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných pravidiel a uskutočnenie účtovných odhadov primeraných za daných okolnosti.

### Zodpovednosť audítora

Zodpovednosťou audítora je podľa platných audítorských štandardov vyjadriť stanovisko na túto účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov audítorských prác. Audit individuálnej účtovnej závierky sme uskutočnili v súlade so zákonom o audítorech, audite a dohľade nad výkonom auditu a v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi (ISA). Podľa týchto štandardov máme dodržať etické požiadavky, audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dokladov o sumách a údajoch uvedených v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia auditora vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri ohodnotení tohto rizika auditor zvažuje vnútornú kontrolu relevantnú pre zostavenie a vernú prezentáciu účtovnej závierky, aby mohol navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolnosti, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť vnútornej kontroly účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných pravidiel a zhodnotenie významných odhadov vedenia organizácie, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že na základe výsledkov použitých audítorských postupov, nám audit poskytol primerané východisko pre naše stanovisko.

### Stanovisko

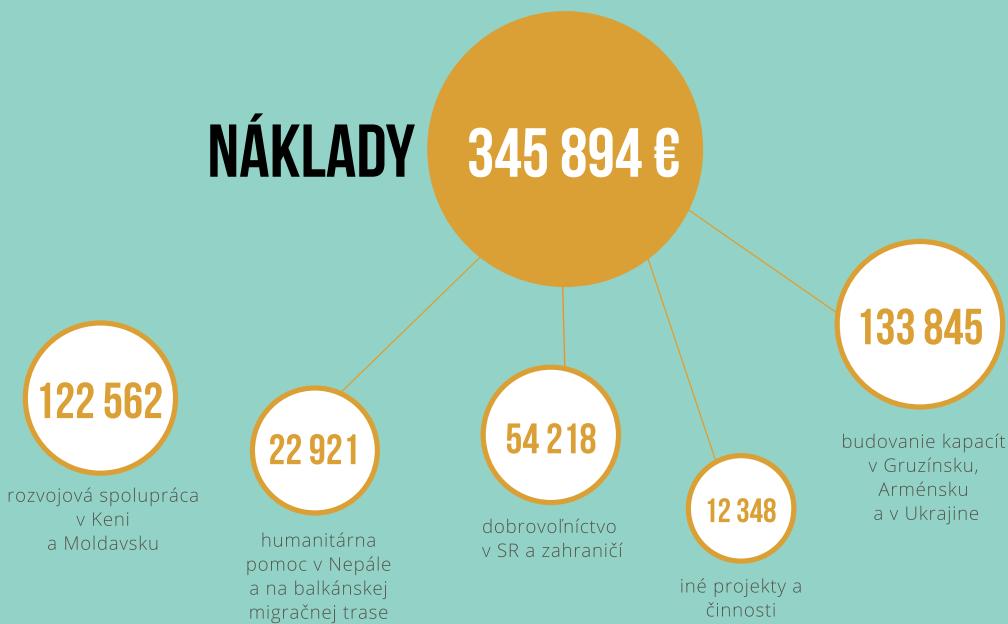
Podľa našho názoru, zostavená individuálna účtovná závierka neziskovej organizácie ADRA – Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj, n.o. vyjadruje verne, vo všetkých svojich významných súvislostiach finančnú situáciu neziskovej organizácie k 31. decembru 2015, výsledky jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu a je zostavená v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a postupmi účtovania pre neziskové organizácie.

Bratislava, dňa 31. mája 2016

DOMINANT AUDIT s.r.o.  
J.Zemana 99, 911 01 Trenčín  
Licencia SKAU č. 319

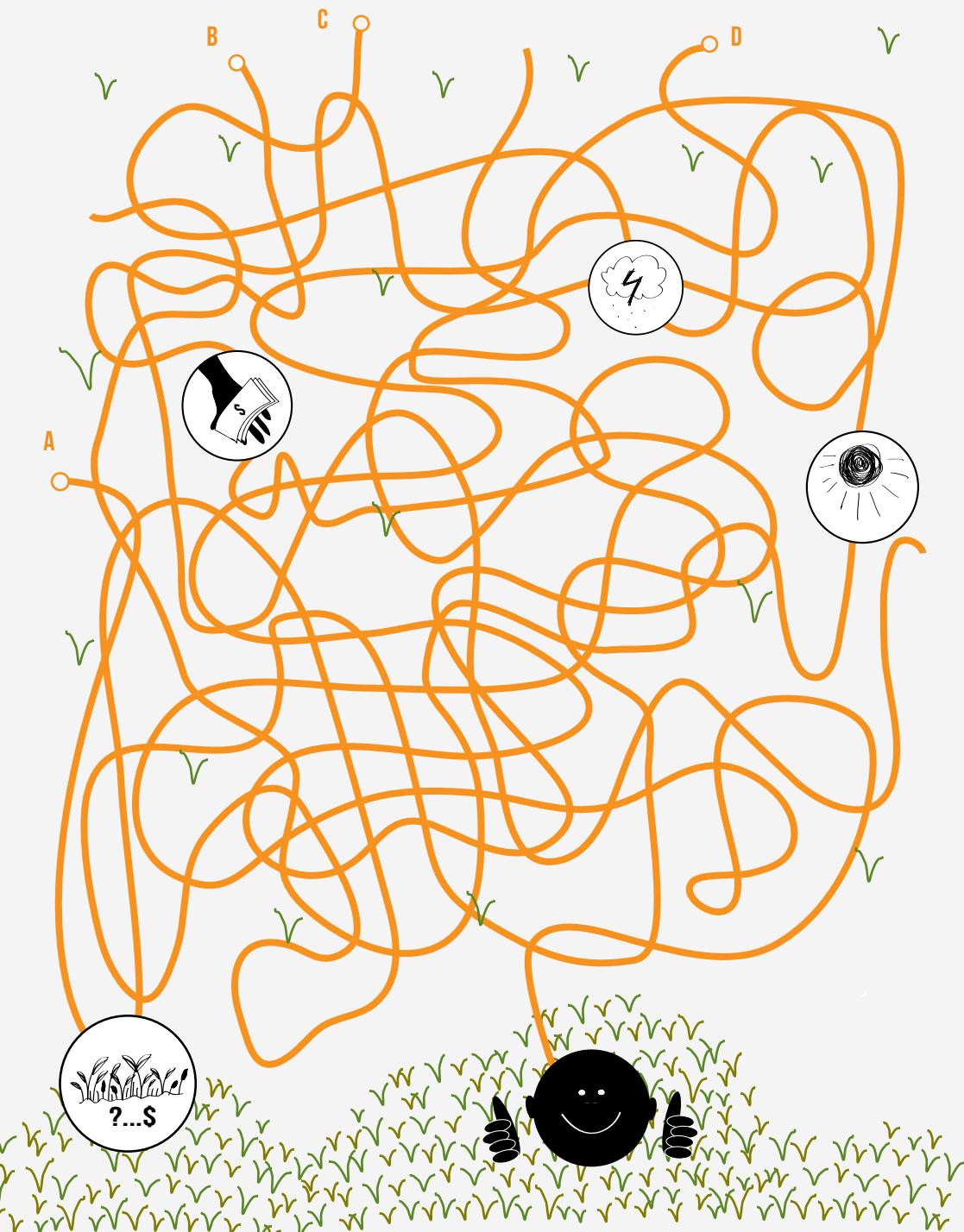


Ing. Jana Tomšíková  
zodpovedný auditor  
Licencia SKAU č.454





Pomôž farmárovi Samuelovi vybrať správnu cestu ( A,B,C alebo D ), aby mohol vďaka pestovaniu sezamu zlepšiť situáciu svojej rodiny. Dávaj pozor na nástrahy, ktoré na malých farmárov v Kení číhajú ( krupobitie, úplatky, nízky dopyt, vysoké teploty ).



# ĎAKUJEME VÁM

za to, že nám pomáhate meniť  
životy ľudí k lepšiemu.

Ďakujeme všetkým partnerom, donorom a všetkým prispievateľom. Okrem iných aj týmto:



ADRA

ALBANIA

ECUADOR

ČESKÁ  
REPUBLIKA

MOLDOVA

UKRAINE

BOSNA  
HERCEGOVINA

KENYA



PLATFORMA MIMOVLÁDNYCH  
ROZVOJOVÝCH ORGANIZÁCIÍ  
SLOVAK NGDO PLATFORM



• Visegrad Fund



Pomáhame ľuďom. Meníme životy.

Zistite viac na [www.adra.sk](http://www.adra.sk)



Pomáhame ľuďom. Meníme životy.

[office@adra.sk](mailto:office@adra.sk)

[www.adra.sk](http://www.adra.sk)

Trnavská cesta 74/A

821 02 Bratislava